

Dan

Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וּבִשְׁנַת שָׁמַיִם לְמַלְכוּת נְבֻכַדְנֶצַּר קָלָם נְבֻכַדְנֶצַּר קְלָמוּת וַתִּפְּעֵם רוּחוֹ וּשְׁנָתוֹ נִהְיָה
H1961 H8142 H7307 H6470 H2472 H5019 H5019 H4438 H8147 H8141
עָלָיו:

নবুখদনিৎসরের রাজত্বের দ্বিতীয় বছরে তিনি এমন কিছু স্বপ্ন দেখে উদ্ভিগ্ন হলেন যে তাঁর ঘুমের ব্যাঘাত ঘটল।

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְקָרָא לַחֲרָטָמִים וּלְאַשְׁפִּים וּלְמַכְשָׁפִים וּלְכַשְׂדִּים לְהַגִּיד לְמֶלֶךְ הַלְמָתִיו
H2472 H4428 H5046 H3778 H3784 H0825 H2748 H7121 H4428 H0559
וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲמֻדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ:
H4428 H6440 H5975 H0935

সুতরাং রাজা তাঁর স্বপ্ন বুঝিয়ে বলবার জন্য মন্ত্রবেৎতা, মায়াবিদ্যা, যাদুকর এবং কলদীয়দের আদেশ দিলেন। তাই তারা রাজার সামনে এসেছিল।

3 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַמֶּלֶךְ הַלֹּם קְלָמוּתִי וַתִּפְּעֵם רוּחִי לָדַעַת אֶת-הַחֲלוֹם:
H2472 H0853 H3045 H7307 H6470 H2472 H4428 H1992 H0559

তারপর রাজা তাদের বললেন, “আমি একটি স্বপ্ন দেখে উদ্ভিগ্ন হয়েছি। আমি স্বপ্নটির সম্বন্ধে সব কিছু জানতে চাই।”

4 וַיַּדְּבְּרוּ הַכַּשְׂדִּים לְמֶלֶךְ אַרְמִית מַלְכָּא לְעֵלְמַיִן חַיִּי אֹמֶר חַלְמָא [לְעַבְרִידָן] (לְעַבְרִידָן)
H5649 H5649 H2493 H0560 H2418 H5957 H4430 H0762 H4428 H3778 H1696
וַפְּשָׂא נְחֻא:
H2324 H6591

তখন কলদীয়রা অরামীয় ভাষায় রাজাকে বলল, “মহারাজ দীর্ঘজীবী হই আমরা আপনার অনুগত। আপনি অনুগ্রহ করে আপনার স্বপ্নের কথা বলুন যাতে আমরা তার ব্যাখ্যা করতে পারি।”

5 עֲנֵה מַלְכָּא וְאֹמֶר [לְכַשְׂדִּיא] (לְכַשְׂדִּיא) מַלְתָּא מַנִּי אֲזָא תָן לָא תְהוֹדְעוּנִי
H3046 H3809 H0230 H4481 H4406 H3779 H3779 H0560 H4430 H6032
חַלְמָא וּפְשָׂא תְהוֹדְעוּנִי וּבְתִכּוֹן נִוְלִי יִתְשָׁמוּ:
H7761 H5122 H1005 H5648 H1917 H6591 H2493

রাজা নবুখদনিৎসর তাদের বললেন, “না। এই আমার সিদ্ধান্ত। তোমরাই আমাকে স্বপ্নটি সম্বন্ধে বলবে এবং তার ব্যাখ্যা দেবে। তোমরা যদি এটা না করতে পারো তবে আমি তোমাদের কেটে টুকরো করে ফেলার আদেশ জারি করব। আমি আরো একটি আদেশ দেব যাতে তোমাদের ঘর-বাড়ি জঞ্জালের স্তুপে পরিণত হয়।”

6 וְהָיוּ חֲלָמָא וּפְשָׁרָהּ תַּחְתָּיו מִתָּנוּ וַיְבַרְכֵּהּ וַיִּקְרָא שְׁמָא הַקְּבָלִיו מִן קַדְמִי לְהָיוּ

H6925 H4481 H6902 H7690 H3367 H5023 H4978 H2324 H6591 H2493

חֲלָמָא וּפְשָׁרָהּ תַּחְתָּיו:

H2324 H6591 H2493

কিন্তু তোমরা যদি আমার স্বপ্ন ও তার অর্থ আমাকে বল তাহলে আমি তোমাদের প্রচুর পুরস্কার ও সম্মান প্রদান করব।”

7 עָנוּ תַּנְיִנוֹת וְאַמְרִין מַלְכָּא חֲלָמָא יֹאמֵר לְעִבְרֵיהּ וּפְשָׁרָהּ נְהַחֲוָה:

H2324 H6591 H5649 H0560 H2493 H4430 H0560 H8579 H6032

কিন্তু সেই জ্ঞানী ব্যক্তির রাজাকে অনুরোধ করল তাঁর স্বপ্নের কথা আর একবার বলতে যাতে তারা সেটা ব্যাখ্যা করতে পারে।

8 עָנָה מַלְכָּא וְאַמְרָ מִן יִצְיָב יָדַע אֲנָה דִּי עֲדָנָא אֲנִינוּ זְבִינוּ כָּל-קָבֵל

H6903 H3606 H2084 H0608 H5732 H1768 H3046 H3330 H4481 H0560 H4430 H6032

דִּי תַחְתָּיו דִּי אֲזָדָא מִנִּי מַלְתָּא:

H4406 H4481 H0230 H1768 H2370 H1768

তখন নবুখদনিৎসর বললেন। “তোমরা জানো যে আমার কথাই আদেশ এবং আমি জানি যে তোমরা আরো সময় লাভ করতে চাইছ।

9 דִּי הָיוּ חֲלָמָא לֹא תַהֲוִדְעָנִי תַּחְתָּהּ הָיָא דְתַכּוֹן וּמְלָה כְּדָבָה וּשְׁחִיתָהּ

H7844 H3538 H4406 H1882 H1932 H2298 H3046 H3809 H2493 H1768

[הַזְמַנְתוֹן] (הַזְמַנְתוֹן) לְמַאמְרָ קַדְמִי עָד דִּי עֲדָנָא יִשְׁתַּנָּא לְהָיוּ חֲלָמָא אֲמָרוּ לִי

H0560 H2493 H8133 H5732 H1768 H5705 H6925 H0560 H2164 H2164

וְאַנְרִיעַ דִּי פְשָׁרָהּ תַּחְתָּיו:

H2324 H6591 H1768 H3046

তোমরা জানো যে আমার স্বপ্ন কিসের সম্বন্ধে ছিল তা বলতে না পারলে তোমরা শাস্তি পাবে। তোমরা ইতিমধ্যেই আমাকে মিথ্যা কথা বলবার চক্রান্ত করেছ। তোমরা ভাবছ বেশী সময় নিলে আমি আমার আদেশের কথা ভুলে যাব। তাই এখন আমাকে বল আমার স্বপ্নটি কি যাতে আমি বুঝতে পারি যে তোমরা এর সঠিক অর্থ ব্যাখ্যা করতে পারবে।”

10 עָנוּ [כַּשְׂדִּיא] (כַּשְׂדִּיא) קְדָם-מַלְכָּא וְאַמְרִין לָא-אִתִּי אָנֹשׁ עַל-יְבִשְׁתָּא דִּי

H1768 H3007 H5922 H0606 H0383 H3809 H0560 H4430 H6925 H3779 H3779 H6032

מַלְתָּ מַלְכָּא יוֹכֵל לְחַחֲוָה כָּל-קָבֵל דִּי כָּל-מְלָךְ רַב וְשְׁלִיט מְלָה כְּדָנָה

H1836 H4406 H7990 H7229 H4430 H3606 H1768 H6903 H3606 H2324 H3202 H4430 H4406

לָא שְׂאֵל לְכָל-חַרָּטָם וְאַשְׁרֵי וְכַשְׂדִּי:

H3779 H0826 H2749 H3606 H7593 H3809

উত্তরে কলদীয়রা রাজাকে বলল। “পৃথিবীতে এমন কোন লোক নেই যে রাজা যা চাইছেন তা করতে পারে। এমনকি সব চেয়ে মহান ও সব চেয়ে শক্তিশালী রাজাও কোন মন্ত্রবেৎতা। যাদুকর অথবা কোন কলদীয়কে কখনও এরকম কথা জিজ্ঞাসা করেন নি।

11 וּמִלְּתָא דִּי- מַלְכָּה שְׂאֵל יְקִיָּה וְאַחֲרָן לָא אִיתִי דִּי יְחֻנָּס קָרָם מַלְכָּא לְתַן
H3861 H4430 H6925 H2324 H1768 H0383 H3809 H0321 H3358 H7593 H4430 H1768 H4406
אַלְחִין דִּי מַרְרָחוֹן עִם- בְּשָׂרָא לָא אִיתְּוּהִי:
H0383 H3809 H1321 H5974 H1768 H0426

রাজা এমন একটি কঠিন কথা বলছেন যা বস্তুতঃ অসম্ভব কেবলমাত্র দেবগণই যারা মানুষের মধ্যে থাকেন না এমন কথা বলতে পারেন।”

12 כָּל- קָבָל דְּנָה מַלְכָּא בְּנֵס וּקְצָף שְׂנִיא וְאָמַר לְחֻבְדָּה לְכָל חַבִּימִי בְּבָל:
H0895 H2445 H3606 H0007 H0560 H7690 H7108 H1149 H4430 H1836 H6903 H3606

যখন রাজা একথা শুনলেন তিনি প্রচণ্ড রেগে গেলেন। তাই তিনি বাবিলের সমস্ত জ্ঞানী লোকদের হত্যা করার আদেশ দিলেন।

13 וְדָתָא נְפָקְתָּ וְחַבִּימָא מְתַקְטְלִין וּבְעָו דְּנִיָּאל וְחַבְרֹהִי לְחַתְקָטְלָהּ: פ
H6992 H2269 H1841 H1156 H6992 H2445 H5312 H1882

নবুখদনিৎসরের আদেশের কথা ঘোষণা করা হল। রাজার অনুচররা দানিয়েল ও তার সঙ্গীদের হত্যা করার জন্য অনুসন্ধান করতে লাগল।

14 בְּאַרְיוֹן דְּנִיָּאל חַתִּיב עֵטָא וּטְעָם לְאַרְיוֹן רַב- טַבְחָא דִּי מַלְכָּא דִּי נֶפֶק
H5312 H1768 H4430 H1768 H2877 H7229 H2942 H5843 H8421 H1841 H0116
לְקַטְלָהּ לְחַבִּימִי בְּבָל:
H0895 H2445 H6992

রাজসেনাপতি অরিয়োক যখন বাবিলের জ্ঞানী মানুষদের হত্যার জন্য তৈরি হচ্ছিলেন তখন দানিয়েল তার কাছে এসে বিবেচকের মত নম্রভাবে কথা বললেন।

15 עָנָה וְאָמַר לְאַרְיוֹן שְׁלִיטָא דִּי- מַלְכָּא עַל- מָה דָּתָא מִתְחַצְּפָה מִן- קָרָם
H6925 H4481 H2685 H1882 H4101 H5922 H4430 H1768 H7990 H0560 H6032
מַלְכָּא אֲרִיִן מִלְּתָא הוֹדַע אַרְיוֹן לְדְנִיָּאל:
H1841 H3046 H4406 H0116 H4430

দানিয়েল অরিয়োককে জিজ্ঞাসা করলেন। “কেন রাজা এমন নিষ্ঠুর আদেশ জারি করলেন?” তখন অরিয়োক রাজার স্বপ্নের ব্যাপারে সমস্ত বৃত্তান্ত দানিয়েলকে বুঝিয়ে বললেন।

16 וְדְנִיָּאל עַל וּבְעָה מִן- מַלְכָּא דִּי זָמַן יִנְתָן- לָהּ וּפְשָׂרָא לְחַנּוּנָהּ לְמַלְכָּא:
H4430 H2324 H6591 H5415 H2166 H1768 H4430 H4481 H1156 H5954 H1841
פ

দানিয়েল রাজা নবুখদনিৎসরের কাছে গেলেন এবং তাঁর কাছ থেকে সাক্ষাৎকারের সময় দিতে বললেন যাতে তিনি রাজার স্বপ্নের ব্যাখ্যা করে দিতে পারেন।

17 אֲרִיִן דְּנִיָּאל לְבִיתָהּ אֶל וְלְחַנּוּנָהּ מִשְׁאֵל וְעֲזָרְיָה חַבְרֹהִי מִלְּתָא הוֹדַע:
H3046 H4406 H2269 H5839 H4333 H0236 H1005 H1841 H0116

দানিয়েল বাড়ি ফিরে এসে তাঁর সঙ্গী হ্রনিয়েল মীশায়েল ও অসরিয়কে সব খুলে বললেন।

18 וְרַחֲמִין לְמַבְעַא מִן קֶדֶם אֱלֹהִי שְׁמַיָּא עַל-רִזָּה דְּנִיָּה דְּיִי לָא יְהֻבְרִין דְּנִיָּאֵל
H1841 H0007 H3809 H1768 H1836 H7328 H5922 H8065 H0426 H6925 H4481 H1156 H7359

וְחֻבְרוּתִי עִם-שְׂאָר חֻבְרֵי בָּבֶל:
H0895 H2445 H7606 H5974 H2269

দানিয়েল তাঁর বন্ধুদের স্বর্গের ঈশ্বরের কাছে প্রার্থনা করতে বললেন যাতে ঈশ্বর দয়া করে অন্যদের কাছ থেকে যা লুকিয়ে রাখা হয়েছে তা তাদের বলেন। তাহলে দানিয়েল ও তাঁর সঙ্গীদের বাবিলের অন্যান্য জ্ঞানী মানুষদের সঙ্গে মরতে হবে না।

19 אֲדִין לְדִנְיָאֵל בְּחֻזָּא דְּיִי לִילָא רִזָּה גְּלִי אֲדִין דְּנִיָּאֵל בְּרָךְ לְאַלְהָ שְׁמַיָּא:
H8065 H0426 H1289 H1841 H0116 H1541 H7328 H3916 H1768 H2376 H1841 H0116

রাত্রি বেলা এক দর্শনে ঈশ্বর সেই নিগূঢ় বিষয় দানিয়েলের কাছে প্রকাশ করলেন। তখন দানিয়েল ঈশ্বরকে তাঁর দয়ার জন্য ধন্যবাদ দিয়ে তাঁর গুণগান করলেন।

20 עֲנָה דְּנִיָּאֵל וְאָמַר לְהוּא שְׁמָה דְּיִי אֱלֹהָא מְבָרָךְ מִן-עַלְמָא וְעַד-עַלְמָא דְּיִי
H1768 H5957 H5705 H5957 H4481 H1289 H0426 H1768 H8036 H1934 H0560 H1841 H6032

חֻכְמָתָא וְגִבּוּרְתָּא דְּיִי לָהּ-הִיא:
H1932 H1768 H1370 H2452

দানিয়েল বললেন। “ঈশ্বরের নাম চির কাল ধন্য হোক! ক্ষমতা ও জ্ঞান তাঁর অঙ্গীভূত!

21 וְהוּא מְהֻשָּׁנָא עֲדָנְיָא וְזִמְנָא מְהֻעָדָה מְלָכִין וּמְחַקִּים מְלָכִין יְהִיב חֻכְמָתָא לְחֻבְרֵי
H2445 H2452 H3052 H4430 H6966 H4430 H5709 H2166 H5732 H8133 H1932

וּמְנֻדָּא לִידְעֵי בִּינָה:
H0999 H3046 H4486

তিনি সময় ও ঋতুসমূহ পরিবর্তন করেন। তিনি রাজাদের নিয়োগ করেন এবং তিনিই তাদের সরিয়ে দেন। তিনি রাজাদের ক্ষমতা দেন ও তাদের কাছ থেকে ক্ষমতা কেড়ে নেন! তিনি মানুষকে জ্ঞান দেন যাতে তারা জ্ঞানী হয়ে ওঠে। তিনি তাদের শিক্ষা দেন যাতে তারা জ্ঞান লাভ করে।

22 הָוָא גְּלָא עֲמִיקְתָּא וּמִסְתָּרְתָּא יָדַע מָה בְּחֻשׁוֹא [וְנִהִירָא] (וְנִהֻרָא) עֲמָה שְׂרָא:
H8271 H5974 H5094 H2816 H4101 H3046 H5994 H1541 H1932

তিনি সেই সব গভীর ও গুপ্ত বিষয় প্রকাশ করেন যেগুলো বোঝা শক্ত। তিনি আলো ধরে থাকেন। তাই তিনি জানেন অন্ধকারে কি আছে।

23 אֱלֹהִי אֲבָהָתִי מְהוּרָא וּמְשֻׁבָּח אֱנָה דְּיִי חֻכְמָתָא וְגִבּוּרְתָּא יְתִבָּת לִי וְכֻעַן
H3705 H3052 H1370 H2452 H1768 H7624 H3029 H0002 H0426

הוֹדְעָתִי דְּיִי בְּעֵינָא מְנָךְ דְּיִי מְלִית מְלָכָא הוֹדְעָתָא:
H3046 H4430 H4406 H1768 H4481 H1156 H1768 H3046

আমার পিতৃপুরুষের ঈশ্বর। আমি তোমাকে ধন্যবাদ জানাই ও তোমার প্রশংসা করি। তুমি আমাকে জ্ঞান ও ক্ষমতা দিয়েছো। আমি তোমার কাছে যা জানতে চেয়েছি তা তুমি আমার কাছে প্রকাশ করেছ। তুমি আমাদের রাজার স্বপ্নের কথা বলেছ।”

| | | | | | | | | | | | |
|--------|-------|--------|------------|-------|-----------|------------|-------|--------------|-----------|-------------|-----------|
| כָּל־ | קָבַל | דָּנָה | דָּנִיֵּאל | עַל־ | עַל־ | אֲרִיֹוֹךְ | יְיָ | מִנִּי | מֶלֶכָּא | לְהוֹבִדָּה | לְחַכְמֵי |
| H3606 | H6903 | H1836 | H1841 | H5954 | H5922 | H1768 | H4483 | H4430 | H0007 | H2445 | |
| בָּבֶל | וְאֵל | וְכֵן | אָמַר־ | לָהּ | לְחַכְמֵי | בָּבֶל | אֶל־ | תְּהוֹבִדָּר | הַעֲלֵנִי | קָרָם | מֶלֶכָּא |
| H0895 | H0236 | H3652 | H0560 | | H2445 | H0895 | H0409 | H0007 | H5954 | H6925 | H4430 |
| | | | | | | | | | | | H6591 |

לְמֶלֶכָּא אָחָא: ס

H2324 H4430

তখন দানিয়েল অরিয়োকের কাছে গিয়ে বললেন “বাবিলের জ্ঞানী মানুষদের হত্যা করবেন না। আমাকে রাজার কাছে নিয়ে চলুন। আমি রাজাকে তাঁর স্বপ্ন ও এর অর্থ কি ব্যাখ্যা করে বলব।”

| | | | | | | | | | | | |
|--------|------------|-----------------|-------------|-------------|--------|----------|-----------|------------|------------|------|-------------|
| אֲרִין | אֲרִיֹוֹךְ | בְּהִתְבָּחֵלָה | הַנֶּעַל | לְדָנִיֵּאל | קָרָם | מֶלֶכָּא | וְכֵן | אָמַר־ | לָהּ | יְיָ | הַשְׂכַּחַת |
| H0116 | H0927 | H5954 | H1841 | H6925 | H4430 | H3652 | H0560 | | H1768 | | H7912 |
| נָבֵר | מֶן־ | בְּנֵי | גִּלְוִתָּא | יְיָ | יְהוּד | יְיָ | פִּשְׁרָא | לְמֶלֶכָּא | יְהוֹרֵעַ: | | |
| H1400 | H4481 | H1123 | H1547 | H1768 | H3061 | H1768 | H6591 | H4430 | H3046 | | |

অরিয়োক সঙ্গে সঙ্গে দানিয়েলকে রাজার কাছে নিয়ে গেলেন। অরিয়োক রাজাকে বললেন “আমি যিহুদার নির্বাসিতদের মধ্যে এমন একজনকে খুঁজে পেয়েছি যে রাজার স্বপ্নের অর্থ ব্যাখ্যা করতে সক্ষম হবে।”

| | | | | | | | | | | |
|---------|----------|---------|--------------|-------|---------|-----------------|-------------|-------------|--------|----------------|
| עֲנָה | מֶלֶכָּא | וְאָמַר | לְדָנִיֵּאל | יְיָ | שָׁמָּה | בְּלִטְשָׁאָצַר | [הַאִיתִיד] | (הַאִיתִיד) | כָּהֵל | לְהוֹדֵעַתְנִי |
| H6032 | H4430 | H0560 | H1841 | H1768 | H8036 | H1096 | H0383 | H0383 | H3546 | H3046 |
| חָלְמָא | יְיָ | חֲזִית | וּפִשְׁרָהּ: | | | | | | | |
| H2493 | H1768 | H2370 | H6591 | | | | | | | |

রাজা দানিয়েলকে জিজ্ঞাসা করলেন “তুমি কি আমাকে বলতে পারবে আমার স্বপ্নটি কি ও তার অর্থ কি?”

| | | | | | | | | | | | |
|------------|------------|----------|--------------|-------------|-------|-------|----------|--------|-------|------------|-----------|
| עֲנָה | דָּנִיֵּאל | קָרָם | מֶלֶכָּא | וְאָמַר | רָזָה | יְיָ | מֶלֶכָּא | שָׁאַל | לָא | חַכְמֵינִי | אֲשָׁפִין |
| H6032 | H1841 | H6925 | H4430 | H0560 | H7328 | H1768 | H4430 | H7593 | H3809 | H2445 | H0826 |
| חֲרַטְמִין | נִזְרִין | יָכְלִין | לְהַחְוִיָּה | לְמֶלֶכָּא: | | | | | | | |
| H2749 | H1505 | H3202 | H2324 | H4430 | | | | | | | |

দানিয়েল উত্তর দিলেন “রাজা নবুখদনিৎসর! আপনি যে গুপ্ত জিনিষগুলির কথা জানতে চেয়েছেন তা কোন জ্ঞানী! কোন যাদুবিদ বা কোন জ্যোতিষীর পক্ষে বলা সম্ভব নয়।

| | | | | | | | | | | | |
|-------------|-----------|-----------|-------------|----------|--------|---------------|------------|-----------------|-------|-------|--------|
| בָּרָם | אֵיתִי | אֱלֹה | בְּשִׁמְיָא | נָלָא | רָזִין | וְהוֹדֵעַ | לְמֶלֶכָּא | נְבוּכַדְנֶצַּר | מָה | יְיָ | לְהוּא |
| H1297 | H0383 | H0426 | H8065 | H1541 | H7328 | H3046 | H4430 | H5020 | H4101 | H1768 | H1934 |
| בְּאַחְרִית | יּוֹמִיָא | חֲלֻמָּךְ | וְחֻזִּי | רֹאשְׁךָ | עַל־ | מִשְׁכַּבְּךָ | דָּנָה | הוּא: | פ | | |
| H0320 | H3118 | H2493 | H2376 | H7217 | H5922 | H4903 | H1836 | H1932 | | | |

কিন্তু স্বর্গে একজন ঈশ্বর আছেন যিনি মানুষের কাছে গুপ্ত বিষয় প্রকাশ করেন। ঈশ্বর রাজাকে তাঁর স্বপ্নের মাধ্যমে দেখিয়েছেন অদূর ভবিষ্যতে কি ঘটবে। এটাই ছিল আপনার স্বপ্ন এবং এইগুলিই আপনি বিছানায় শুয়ে দেখেছিলেন।

29 אַנְתָּה מֶלֶךְ רַעֲיוֹנָי עַל- מִשְׁכַּבְּךָ סֵלֶקוּ מָה דִּי לְהוֹא אַחֲרֵי דָגָה וְגֵלָא רִנָּא

[H7328](#) [H1541](#) [H1836](#) [H0311](#) [H1934](#) [H1768](#) [H4101](#) [H5559](#) [H4903](#) [H5922](#) [H7476](#) [H4430](#) [H0607](#)

הוֹדְעָךָ מָה- דִּי לְחִנּוּא:

[H1934](#) [H1768](#) [H4101](#) [H3046](#)

মহারাজ আপনি বিছানায় শুয়ে শুয়ে ভাবছিলেন ভবিষ্যতে কি হবে। ঈশ্বর মানুষের কাছে গুপ্তকথা প্রকাশ করেন এবং তিনিই আপনাকে দেখিয়েছেন ভবিষ্যতে কি হবে।

30 וְאַנְתָּה לָא בְּחֻמְמָה דִּי- אִתִּי בִּי מִן- כָּל- חֲנִיָּא רִנָּא דָגָה וְגֵלָי לִי

[H1541](#) [H1836](#) [H7328](#) [H2417](#) [H3606](#) [H4481](#) [H0383](#) [H1768](#) [H2452](#) [H3809](#)

לָחֵן עַל- רַבְרַת דִּי פִּשְׁרָא לְמֶלֶכָא יְהוֹדְעוֹן וְרַעֲיוֹנִי לְבַבְךָ תַּגְדֵּעַ:

[H3046](#) [H3825](#) [H7476](#) [H3046](#) [H4430](#) [H6591](#) [H1768](#) [H1701](#) [H5922](#) [H3861](#)

ঈশ্বর আমাকেও এই গুপ্ত কথা জানিয়েছেন। তার অর্থ এই নয় যে আমি অন্যান্যদের তুলনায় বেশী জ্ঞানী। তিনি একথা আমার কাছে প্রকাশ করেছেন যাতে আপনি আপনার স্বপ্নের অর্থ বুঝতে পারেন ও আপনার মনের চিন্তা বুঝতে পারেন।

31 אַנְתָּה מֶלֶךְ תְּזַה תְּזִית וְאַלּוּ זָלַם חַד' שְׁנִיא צְלָמָא דָּבָן רַב וְזִיגָה יִתִּיר

[H3493](#) [H2122](#) [H7229](#) [H1797](#) [H6755](#) [H7690](#) [H2298](#) [H6755](#) [H0431](#) [H1934](#) [H2370](#) [H4430](#) [H0607](#)

קָאָם לְקַבְּלָךְ וְרוּחַ דִּיחִיל:

[H1763](#) [H7299](#) [H6903](#) [H6966](#)

“মহারাজ। স্বপ্নে আপনি আপনার সামনে এক বিশাল মূর্তিকে দেখেছিলেন। সেই মূর্তিটি ছিল প্রকাণ্ড এবং চকচকে। এই মূর্তি দেখলে যে কেউ বিস্ময়ে তার চোখ বিস্তারিত করে ফেলবে।

32 תְּהוּא צְלָמָא רַאשָׁה דִּי- דִּתְבַּב טָב תְּרוּהִי וְרַעֲזִהִי דִּי- כִסְף מְעֻזִּהי וִירְכָתָהּ

[H3410](#) [H4577](#) [H3702](#) [H1768](#) [H1872](#) [H2306](#) [H2869](#) [H1722](#) [H1768](#) [H7217](#) [H6755](#) [H1932](#)

דִּי נַחֲשׁ:

[H5174](#) [H1768](#)

মূর্তিটির মাথা ছিল খাঁটি সোনার। বুক ও হাতগুলো এবং করযুগল ছিল রূপার। পেট ও ঊরু ছিল পিতলের।

33 שְׂקֻזִּהִי דִּי פִּרְזָל רַגְלִיָּהּ [מְנַהוֹן] (מְנַהִין) דִּי פִּרְזָל [וּמְנַהוֹן] (וּמְנַהִין) דִּי- חֲסָף:

[H2635](#) [H1768](#) [H4481](#) [H4481](#) [H6523](#) [H1768](#) [H4481](#) [H4481](#) [H7271](#) [H6523](#) [H1768](#) [H8243](#)

পায়ের নিচের দিক ছিল লোহার। সেই মূর্তিটির পায়ের পাতা ছিল লোহা এবং মাটির মিশ্রনে তৈরী।

34 תְּזַה תְּזִית עָד דִּי תַתְּנוּרַת אָבֹן דִּי- לָא בִּידִין וּמַחַת לְצִלְמָא עַל- רַגְלִיָּהּ

[H7271](#) [H5922](#) [H6755](#) [H4223](#) [H3028](#) [H3809](#) [H1768](#) [H0069](#) [H1505](#) [H1768](#) [H5705](#) [H1934](#) [H2370](#)

דִּי פִּרְזָלָא וְחֲסָפָא וְתַדְקָתָהּ הָמוֹן:

[H1994](#) [H1855](#) [H2635](#) [H6523](#) [H1768](#)

মূর্তিটির দিকে তাকিয়ে থাকা কালীন আপনি এক টুকরো পাথর দেখেছিলেন যেটা একটা পর্বত থেকে কেটে বের করা। কোন ব্যক্তির দ্বারা নয়। সেই পাথরের টুকরোটি এসে মূর্তিটির লোহা এবং মাটির পায়ের আঘাত করল এবং তাদের সম্পূর্ণরূপে ভেঙ্গে দিল।

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בִּאֲרִין | דָּקוּ | כַּחֲדָה | פָּרִזְלָא | חֲסָפָא | נַחֲשָׂא | כִּסְפָּא | וִדְהָבָא | וַהּוּ כְעוּר | מִן־ אֲדָרִי | |
| H0116 | H1855 | H2298 | H6523 | H2635 | H5174 | H3702 | H1722 | H1934 | H4481 | H0147 |
| קִיט וַנְשָׂא | הַמּוֹן | רוּחָא | וְכָל־ | אֶתֶר | לֹא־ | הַשְׁתַּכַּח | לְהוֹן | וַאֲבָנָא | דִּי־ | מַחַת לְצִלָּמָא |
| H7007 | H5376 | H1994 | H7308 | H3606 | H0870 | H3809 | H7912 | H0069 | H1768 | H4223 |
| הַנֶּת | לְטוּר | רַב | וּמִלֵּת | כָּל־ | אֲרַעָא: | | | | | |
| H1934 | H2906 | H7229 | H4391 | H3606 | H0772 | | | | | |

এরপর লোহা□ মাটি□ পিতল□ রূপা ও সোনা সব কিছু এক সঙ্গে ভেঙে টুকরো টুকরো হয়ে গেল□ তারপর এগুলো গ্রীষ্মকালীন শস্যাদি মাড়াবার জায়গায় কিছুই ফেলে না রেখে তুষের মতো বাতাসের সঙ্গে উড়়ে গেল□ তারপর সেই পাথরের খণ্ডটি এক বিরাট পর্বতের আকার নিল ও সারা পৃথিবী ঢেকে ফেলল□

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| דִּגְנָה | חֻלְמָא | וּפְשָׁרָה | נֶאֱמַר | קָדָם־ | מַלְכָּא: | |
| H1836 | H2493 | H6591 | H0560 | H6925 | H4430 | |

“এই ছিল আপনার স্বপ্ন□ এখন আমরা আপনাকে বলব এর অর্থ কি□

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|
| אַנְתָּה | מַלְכָּא | מֶלֶךְ | מַלְכִּיָּא | דִּי | אֱלֹהִי | שְׂמִיָּא | מַלְכוּתָא | חֲסָנָא | וְתַקְפָּא | וַיִּקְרָא יְהִיב־ | לָהּ: |
| H0607 | H4430 | H4430 | H4430 | H1768 | H0426 | H8065 | H4437 | H2632 | H3367 | H3052 | |

মহারাজ□ আপনি হলেন সমস্ত রাজাদের মধ্যে সর্বশ্রেষ্ঠ□ ঈশ্বর আপনাকে রাজত্ব□ পরাক্রম□ শক্তিও মহিমা দিয়েছেন□

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וּבְכָל־ | דִּי | [דִּיאֲרִין] | (דִּיאֲרִין) | בְּנִי־ | אֲנָשָׂא | חֵיִית | בָּרָא | וְעוֹף־ | שְׂמִיָּא | יְהִיב־ | בִּידָךְ |
| H3606 | H1768 | H1753 | H1753 | H1123 | H0606 | H2423 | H1251 | H5776 | H8065 | H3052 | H3028 |
| וַהֲשִׁלְטָךְ | בְּכָל־הָהוֹן | אַנְתָּה־ | הוּא | רֵאשָׁה | דִּי | דְּהָבָא: | | | | | |
| H7981 | H3606 | H0607 | H1932 | H7217 | H1768 | H1722 | | | | | |

যেখানে মানুষ□ বন্য পশু ও পাখীরা বাস করে ঈশ্বর আপনাকে সেই সমস্ত জায়গার ওপর শাসন করবার ক্ষমতা দিয়েছেন□ মহারাজ আপনিই হলেন সেই মূর্তির সোনার মাথাটি□

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וּבְתַרְךְ | תְּקוֹם | מַלְכוּ | אַחֲרִי | אַרְעָא | מִנָּךְ | וּמַלְכוּ | [תְּלִיתִיא] | (תְּלִיתִיָּאה) | אַחֲרִי | דִּי | נַחֲשָׂא |
| H0870 | H6966 | H4437 | H0317 | H0772 | H4481 | H4437 | | H8523 | H0317 | H1768 | H5174 |
| דִּי | תְּשִׁלְט | בְּכָל־ | אַרְעָא: | | | | | | | | |
| H1768 | H7981 | H3606 | H0772 | | | | | | | | |

“আপনার পরে যে রাজ্যের উৎথান হবে তা হল সেই মূর্তির রূপার অংশটি□ কিন্তু সেই রাজ্য আপনার মত মহান হবে না□ এরপর একটি তৃতীয় রাজ্য আসবে□ এটি হল মূর্তির পিতলের অংশটি□ এটি পুরো পৃথিবীর ওপর শাসন করবে□

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| וּמַלְכוּ | [רְבִיעִיָּה] | (רְבִיעִיָּאה) | תְּהוּא | תְּקִיפָה | כְּפָרְזָלָא | כָּל־ | קָבָל | דִּי | פָּרְזָלָא | מִתְדַק | |
| H4437 | H7244 | H7244 | H1934 | H8624 | H6523 | H3606 | H6903 | H1768 | H6523 | H1855 | |
| וַחֲשִׁלְ | כָּלָא | וְכָפְרְזָלָא | דִּי־ | מְרַעֵע | כָּל־ | אַלִּין | תְּדַק | וְתַרְע־ | | | |
| H2827 | H3606 | H6523 | H1768 | H7490 | H3606 | H0459 | H1855 | H7490 | | | |

চতুর্থ রাজ্য লৌহবৎ দৃঢ় হবে□ চতুর্থ রাজ্যটি অন্য আর সমস্ত রাজ্যের ধ্বংসের কারণ হবে যেমন লোহা সব কিছু টুকরো টুকরো করে ভেঙ্গে দেয়□

| | | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 41 | וְדִי- | חַזִּיתָהּ | רַגְלֶיָּהּ | וְאֶצְבְּעוֹתָא | [מַנְהוּן] | (מִזְהָן) | חֶסֶף | דִּי- | פָּחַר | [וּמְנַהוּן] | (וּמְנַתִּין) |
| | H1768 | H2370 | H7271 | H0677 | H4481 | H4481 | H2635 | H1768 | H6353 | H4481 | H4480 |
| | פְּרָזָל | מַלְכוֹ | פְּלִיגָהּ | תַּתְּלָהּ | וּמֶן- | נִצְבְּתָא | דִּי | לְהוֹא- | בָּהּ | כָּל- | קָבַל |
| | H6523 | H4437 | H6386 | H1934 | H4481 | H5326 | H1768 | H6523 | H1934 | H3606 | H6903 |
| | חַזִּיתָהּ | פְּרָזָלָא | מַעְרַב | בְּחֶסֶף | שִׁנָּא: | | | | | | |
| | H2370 | H6523 | H6151 | H2635 | H2917 | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|----|-------------|-----------|---------|------------|------------|----------|-------------|-------|-------|-------|-------------|
| 42 | וְאַעֲבֹדָה | רְגִלָּא | [מנדהו] | (מְנַהֵין) | פְּרִיל | [ומנדהו] | (ומְנַהֵין) | חֶסֶף | מִן־ | קֶצֶת | מְלֻכּוּתָא |
| | H0677 | H7271 | H4481 | H4481 | H6523 | H4481 | H4480 | H2635 | H4481 | H7118 | H4437 |
| | תְּהִינָה | תְּקִיפָה | וּמְנָה | תְּהִינָה | תְּבִירָה: | | | | | | |
| | H1934 | H8624 | H4481 | H1934 | H8406 | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 43 | רִדִּין | וְיָדִי | חֲזִית | פְּרוֹזָלָא | מַעֲרָב | בְּחֶסֶף | טִינָא | מִתְעַרְבִין | לְהִין | בִּזְרַע | אֲנִשָּׂא | וְלֹא־ |
| | H1768 | H1768 | H2370 | H6523 | H6151 | H2635 | H2917 | H6151 | H1934 | H2234 | H0606 | H3809 |
| | לְהִין | דְּבִקְיוֹ | דְּגָה | עַם־ | דְּגָה | הָא־ | כְּרִי | פְּרוֹזָלָא | לָא | מִתְעַרְב | עַם־ | חֶסֶפָא: |
| | H1934 | H1693 | H1836 | H5974 | H1836 | H1768 | H6523 | H3809 | H6151 | H5974 | H2635 | |

[illegible][illegible]

“এটাই হল সেই পাথরের টুকরোটা যেটা আপনি দেখেছিলেন। আপনা আপনি পর্বত কেটে বেরিয়ে এসেছিল এবং তারপর লোহা। পিতল। মাটি। রূপো ও সোনা সব কিছুকে টুকরো টুকরো করে ভেঙ্গে দিয়েছিল। এই ভাবেই ঈশ্বর আপনাকে দেখিয়েছেন ভবিষ্যতে কি হবে। স্বপ্নটি সত্যি ও আপনি এর ব্যাখ্যাকে সঠিক বলে বিশ্বাস করতে পারেন।”

בְּאֵרֶן מֶלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר נָפַל עַל-אַנְפּוּחֵי וּלְדִנְיָאֵל סָגַר וּמִנְחָה וְנִיחָאִין אָמַר

H0560 H5208 H4504 H5457 H1841 H0600 H5922 H5308 H5020 H4430 H0116

לְנִסְכָּה לָהּ:

H5260

তখন নবুখদনিৎসর মাথা নীচু করে দানিয়েলের সামনে নতজানু হলেন এবং দানিয়েলকে সম্মান জানানোর জন্য সুগন্ধি নৈবেদ্য উৎসর্গ করতে আদেশ দিলেন।

עֲנָה מֶלְכָּא לְדִנְיָאֵל וְאָמַר מֶן-קִשָּׁט רִי אֱלֹהֵכֹן הוּא אֱלֹהֵי אֱלֹהִין וּמָרָא

H4756 H0426 H0426 H1932 H0426 H1768 H7187 H4481 H0560 H1841 H4430 H6032

מִלְכִין וְגִלָּה רִיָּין רִי יִכְלֶה לְמִנְיָא רִיָּה דְנָה:

H1836 H7328 H1541 H3202 H1768 H7328 H1541 H4430

তারপর রাজা দানিয়েলকে বললেন, “আমি নিশ্চিত যে তুমি এবং তোমার বন্ধুদের সর্বশ্রেষ্ঠ ঈশ্বর হলেন সব চেয়ে পরাক্রমী এবং তিনি সব রাজার প্রভু। মানুষ যা জানতে পারে না ঈশ্বর তা বলে দেন। আমি জানি এটা সত্য কারণ তুমি আমাকে এই গুপ্ত বিষয় প্রকাশ করতে সক্ষম হয়েছে।”

אַרְיִן מֶלְכָּא לְדִנְיָאֵל רָבִי וּמַתָּן רַבְרָבָן שְׂנִיאֵן יְחִב-לָּהּ וְהַשְׁלִיחַ עַל-כָּל-

H3606 H5922 H7981 H3052 H7690 H7260 H4978 H7236 H1841 H4430 H0116

מְדִינַת בָּבֶל וְרַב-סַנְיִין עַל-כָּל-חַכְמֵי בָּבֶל:

H0895 H2445 H3606 H5922 H5460 H7229 H0895 H4083

তারপর রাজা দানিয়েলকে সম্মানিত করলেন এবং তাঁকে প্রচুর বহুমূল্য উপহার দিলেন। নবুখদনিৎসর তাঁকে সমগ্র বাবিল প্রদেশের শাসনকর্তা হিসেবে নিয়োগ করলেন। তাঁকে বাবিলের সমস্ত জ্ঞানী মানুষের অধিপতি করা হল।

וְדִנְיָאֵל בֶּעָא מֶן-מֶלְכָּא וּמַנִּי עַל-עֲבִידְתָּא רִי מְדִינַת בָּבֶל לְשָׂרְרָה מִשְׁפָּ

H4336 H7715 H0895 H4083 H1768 H5673 H5922 H4483 H4430 H4481 H1156 H1841

נְגוּוּעַבְדַּ וְדִנְיָאֵל בְּתַרְע מֶלְכָּא:

H4430 H8651 H1841 H5665

দানিয়েল রাজাকে বললেন শত্রুক। মৈশক ও অবৈদ্যনগোকে প্রদেশের শাসনকার্যে নিয়োগ করতে এবং দানিয়েল যেমন চেয়েছিলেন রাজা তাই করলেন। এবং দানিয়েল নিজে রাজার একজন গুরুত্বপূর্ণ ব্যক্তি হিসেবে রাজদ্বারে থাকলেন।